



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/CP/2000/1/Add.1  
11 October 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Шестая сессия

Гаага, 13-24 ноября 2000 года

Пункт 2 с) предварительной повестки дня

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И АННОТАЦИИ

### Записка Исполнительного секретаря

#### Добавление

1. В настоящем добавлении к повестке дня и аннотациям шестой сессии Конференции Сторон (КС) (FCCC/CP/2000/1) содержится информация по следующим вопросам:

- утверждение повестки дня;
- заявления Сторон, государств-наблюдателей и межправительственных и неправительственных организаций;
- решения, рекомендованные Вспомогательным органом по осуществлению (ВОО) на первой части его тринадцатой сессии для принятия Конференцией Сторон на ее шестой сессии.

2. Сторонам предлагается принять во внимание, что на последнем совместном заседании первой части тринадцатых сессий вспомогательных органов в Лионе, Франция, председатели напомнили, что тринадцатые сессии вспомогательных органов будут возобновлены 13 ноября 2000 года в Гааге. Для возобновленных сессий не будут выпускаться новые повестки дня и аннотации. Тексты для переговоров, составленные

GE.00-63794 (R)

в ходе первой части тринадцатых сессий, послужат основой для переговоров в ходе второй части. Вспомогательные органы также просили своих председателей доработать тексты по целому ряду вопросов. Секретариат представит список документов для Конференции и возобновленных сессий Вспомогательных органов (FCCC/CP/2000/1/Add.2). Сопредседатели контактных групп будут продолжать свою работу в ходе возобновленных тринадцатых сессий. Кроме того, сопредседатели тех контрактных групп, которые не смогли принять участия в первой части тринадцатых сессий, вернутся к выполнению своих обязанностей в ходе возобновленных сессий в Гааге. Ожидается, что в начале возобновленных сессий в Гааге сопредседатели контактных групп представят краткие доклады об итогах консультаций, состоявшихся в ходе межсессионного периода.

## **Пункт 2: Организационные вопросы**

### **Утверждение повестки дня**

3. В соответствии с выводами, принятыми ВОО на первой части его тринадцатой сессии (см. FCCC/SBI/2000/5, пункт 6), ожидается, что утверждение повестки дня шестой сессии Конференции Сторон (КС 6) состоится на первом пленарном заседании Конференции в понедельник, 13 ноября, а не в понедельник, 20 ноября, как это первоначально было указано в документе FCCC/CP/2000/1, пункт 18 b). Ниже указываются вытекающие из этого последующие изменения.

### **Сроки и место проведения седьмой сессии Конференции Сторон**

4. На своей тринадцатой сессии ВОО постановил рекомендовать для принятия КС на ее шестой сессии решение, содержащееся в приложении I ниже.

## **Пункт 8: Административные и финансовые вопросы**

5. На тринадцатой сессии ВОО постановил рекомендовать для принятия КС на ее шестой сессии решение, содержащееся в приложении II ниже.

### **Пункт 9: Заявления**

6. Сроки, отведенные для заявлений Сторон, государств-наблюдателей и межправительственных и неправительственных организаций, указанные в пунктах 76 и 79 документа FCCC/CP/2000/1, были изменены.

#### **Заявления Сторон**

7. Краткие политические заявления министров и других глав делегаций будут заслушаны утром, днем и вечером во вторник, 21 ноября. По-прежнему рекомендуется ограничивать продолжительность таких заявлений тремя-четырьмя минутами.

#### **Заявления государств-наблюдателей, межправительственных и неправительственных организаций**

8. Заявления представителей государств-наблюдателей и межправительственных и неправительственных организаций будут заслушаны во второй половине дня в понедельник, 20 ноября 2000 года. По-прежнему рекомендуется ограничивать продолжительность таких заявлений тремя-четырьмя минутами.

9. Пересмотренная программа сессионного периода излагается в приложении III ниже.

Приложение I

**Решения, рекомендованные Вспомогательным органом по осуществлению  
для принятия Конференцией Сторон**

**МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

**Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению**

На своей тринадцатой сессии Вспомогательный орган по осуществлению постановил рекомендовать следующий проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее шестой сессии.

**Сроки и место проведения седьмой сессии Конференции Сторон**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на статью 7.4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

*получив* от Королевства Марокко предложение организовать седьмую сессию Конференции Сторон в Марракеше;

1. *с признательностью принимает* щедрое предложение Королевства Марокко организовать седьмую сессию Конференции Сторон в этой стране;
2. *постановляет* провести седьмую сессию Конференции Сторон 29 октября – 9 ноября 2001 года в Марракеше (Марокко);
3. *просит* Исполнительного секретаря заключить с правительством Королевства Марокко как правительством принимающей страны соглашение об организации седьмой сессии Конференции Сторон и о связанных с ней расходах в соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, озаглавленной "План конференций".

## Приложение II

### **Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению**

На своей тринадцатой сессии Вспомогательный орган по осуществлению постановил рекомендовать для принятия Конференцией Сторон на ее шестой сессии следующий проект резолюции:

#### **Административные и финансовые вопросы**

*Конференция Сторон,*

*рассмотрев* информацию, содержащуюся в документах, подготовленных секретариатом по административным и финансовым вопросам (FCCC/SBI/2000/8, FCCC/SBI/2000/9, FCCC/SBI/2000/INF.5 и FCCC/SBI/2000/INF.12), а также устное заявление Исполнительного секретаря об административных мероприятиях,

#### 1. Проверенные финансовые ведомости, 1998-1999 годы

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 1998-1999 годов и доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций (FCCC/SBI/2000/9);

2. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за организацию ревизии счетов Конвенции и за ценные замечания и рекомендации ревизоров;

3. *принимает к сведению* рекомендации, упомянутые в пункте 2;

4. *просит* Исполнительного секретаря представить доклад об осуществлении рекомендаций ревизоров;

#### II. Финансовая деятельность, 2000 год

5. *принимает к сведению* первоначальный доклад о финансовой деятельности в 2000 году, в том числе о состоянии взносов во все целевые фонды Конвенции (FCCC/SBI/2000/8 и FCCC/SBI/2000/INF.12), и высоко оценивает четкую и транспарентную форму, в которой были представлены эти доклады;

6. *выражает признательность* Сторонам, которые выплатили свои взносы в основной бюджет, и Сторонам, которые внесли дополнительные добровольные взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

7. *также выражает свою признательность* за взносы, полученные от Сторон для оказания помощи участию Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности наименее развитых и малых островных развивающихся стран, в процессе Конвенции;

8. *призывает* Стороны продолжать вносить взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, а также в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

9. *вновь выражает свою признательность* правительству Германии за его ежегодный взнос в размере 3,5 млн. марок ФРГ и за его специальный взнос в основной бюджет в размере 1,5 млн. марок ФРГ в качестве правительства принимающей страны секретариата в Бонне;

10. *настоятельно призывает* Стороны, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это, учитывая, что в соответствии с финансовыми процедурами секретариата взносы за 2001 год подлежат выплате 1 января 2001 года;

11. *с обеспокоенностью отмечает*, что значительное число Сторон не выплатили свои взносы за 2000 год или за предыдущие годы, при этом некоторые из них не выплачивают взносы со времени создания Целевого фонда;

### III. Административные мероприятия

12. *принимает к сведению* продолжающиеся консультации Исполнительного секретаря с Организацией Объединенных Наций в целях выработки более рационального и эффективного подхода к административным мероприятиям для Конвенции;

13. *с удовлетворением отмечает* инициативу исполнительных секретарей РКИКООН и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, которая имеет целью создание общих административных и вспомогательных служб;

14. *просит* Исполнительного секретаря представлять Вспомогательному органу по осуществлению на его будущих сессиях доклады о прогрессе, достигнутом по этим вопросам;

#### IV. Бюджет по программам

15. *просит* Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его четырнадцатой сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов, включая ассигнования на предвиденные расходы по обслуживанию конференций, если это потребуется в свете решений, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии;

16. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению на его четырнадцатой сессии рекомендовать бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее седьмой сессии.

Приложение III  
**ПРОГРАММА СЕССИОННОГО ПЕРИОДА (пересмотренная)**

Понедельник, 13 ноября	Вторник, 14 ноября	Среда, 15 ноября	Четверг, 16 ноября	Пятница, 17 ноября	Суббота, 18 ноября
<p>Открытие КС 6 (Пункт 1 и пункт 2 с) предварительной повестки дня)</p> <p>Открытие сессий вспомогательных органов</p>	ВОКНТА/ВОО	ВОКНТА/ВОО	ВОКНТА/ВОО	ВОКНТА/ВОО	ВОКНТА/ВОО (Завершение работы сессий)
Понедельник, 20 ноября	Вторник, 21 ноября	Среда, 22 ноября	Четверг, 23 ноября	Пятница, 24 ноября	
<p>Возобновление работы КС 6 (Пункты 2 а)-h) и пункт 3 предварительной повестки дня; другие пункты в случае необходимости)</p> <p>Заявления вторая половина дня – государства-наблюдатели и организации</p>	<p>Заявления:</p> <p>первая половина дня - Стороны</p> <p>вторая половина дня - Стороны</p>	<p>КС 6: Переговоры и консультации</p>	<p>КС 6: Переговоры и консультации</p>	<p>Завершение работы КС 6: принятия решений и выводов</p>	
<p>Предусматривается участие министров и старших должностных лиц, в том числе в переговорах и консультациях</p>					